

## THE STYLISTIC ROLE OF DETERMINOLOGISMS IN THE COMPOSITION OF COMPARISONS (based on Bohdan Lepky's story "Motrya")

Zoriana J. Kunch. Lviv Polytechnic National University (Ukraine)

e-mail: zorjana.kunch@gmail.com

DOI: 10.32342/2523-4463-2023-1-25-14

**Key words:** *comparison, B. Lepky's story "Motrya", determinism, direct comparison, indirect comparison, logical comparison.*

The article analyzes the use of determinologisms in the comparisons composition as a feature of the writer's creative manner based on Bohdan Lepky's story "Motrya". In order to find out the stylistic role and methods of achieving an artistic effect with the help of this trope, we have implemented several tasks: to carry out a continuous selection of comparisons using determinologisms from B. Lepky's historical story "Motrya"; to analyze the selected comparisons concerning the formal way of achieving comparability and identify which of them are typical for the writer's style; to outline the thematic categories of determinologisms used in comparisons; to find out the stylistic possibilities of comparisons with the use of determinologisms in an artistic work; to describe the characteristic features of B. Lepky's creative style related to the use of comparisons.

In our research, we have used the following *methodology*: the method of continuous selection was used to select quotes from the novel's text in which the author used comparisons of different types, including determinologisms, also with the help of structural-thematic and semantic analysis, the selected comparisons were classified according to the formal ways of achieving comparability. Statistical methods made it possible to identify the quantitative parameters of the studied material. Descriptive, comparative, component, and deductive research methods were also used to realize the set goal.

Based on the analysis of 167 quotes selected from the text of B. Lepky's story "Motrya", the author used a comparison with the involvement of determinologisms, direct comparison (comparative phrase, subordinate comparative clause), indirect comparison, and logical comparison. There is a significant quantitative advantage of direct comparisons (63 %). To create direct comparisons, the writer uses more often the conjunction "як" (70,2 %), less often "ніби" (16,7 %), and other comparative conjunctions occur sporadically. An essential feature of the writer's creative manner is the predominance of complex abstract concepts comparisons with simple, understandable determinologisms of several thematic groups for every reader. The largest groups are zoological and technical determinologisms relating to various craft professions, military, artistic, geographical, climatic, astronomical determinologisms, and others.

We observe that determinologisms are not perceived in the artistic text as something foreign. They reflect the peculiarities of the modern author's communicative space, testify to his high intellectual level, and are directed to the same educated readers. A comparison is a vivid means of expressing the author's attitude towards a particular person or phenomenon since there is no real connection between the compared and the comparative object, and the writer chooses the object of comparison with his creative imagination and determines the comparative feature. That all contributes to the emergence of a particular expression.

In B. Lepky's story "Motrya", the stylistic role of comparisons manifests itself: it focuses attention on some feature of an object or phenomenon by comparing it with another object or phenomenon where this feature stands out very clearly. The analyzed material found comparisons based on attributive, adjectival, or predicative features. We have established that the comparison through the juxtaposition of language units from different thematic fields emphasizes the content and creates a unique artistic effect: significant semantic features are actualized, additional connotations are superimposed, and an original image appears, which makes a particular expressive impression on the readers.

The following characteristic features of B. Lepky's creative manner, related to the use of comparisons, which include determinism, have been identified: the dominance of the conjunction as in direct comparisons; the prevalence in comparisons of well-known zoological and technical determinologisms, which expand their semantic field and contribute to the emotionality of the expression; the highly specialized determinologisms revealed in the analyzed material are organically included in the artistic context and become an essential component of the writer's individual authorial style; logical comparisons are usually accompanied by the author's reasons explanation for the comparison, thus creating a kind of author's extended allegory combined with the comparison; comparisons are often combined with other stylistic devices (rhetorical appeal, allegory, irony, metaphor, parallelism, etc.); the writer demonstrates his commitment to folk Ukrainian traditions, the use of comparisons involve folk proverbs, sayings, unfavorable comparisons, etc.

## References

- Dubynets, O. (2015). *Vijs'kova leksyka v romani R. Ivanychuka "Mal'vy"* [Military vocabulary in R. Ivanichuk's novel "Mallows"]. *Bulletin of V.N. Karazin Kharkiv National University. Philology*, vol. 73, pp. 169-172.
- Dudenko, O., Zhyla, T. (2017). *Osoblyvosti porivnian' u prozi Liuko Dashvar* [Peculiarities of comparisons in the prose of Lyuko Dashvar]. *Philological journal*, vol. 2, pp. 99-111.
- Farion, I.D., Kun'ch, Z.J., Vasylyshyn, I.P., Mykytiuk, O.R., Mentynska, I.B. (2020). *Terminolohichna aktualizatsiia ukrains'koi movnoi dijsnosti* [Terminological actualization of the Ukrainian linguistic reality]. Lviv, Halytska Vydavnycha Spilka Publ., 232 p.
- Palamarchuk, L.S. (ed.). (1999). *Frazeolohichnyj slovnyk ukrainskoi movy u dvokh knykhakh* [Phraseological dictionary of the Ukrainian language in two books]. Kyiv, Naukova dumka Publ., vol. 1, 928 p., vol. 2, 580 p.
- Holoiukh, Ya.V. (1996). *Porivniannia iak strukturno-stylistychnyj komponent khudozhn'oho tekstu*. Dys. kand. filol. nauk. [Comparison as a structural and stylistic component of an artistic text. PhD philol. sci. diss.]. Kyiv, 225 p.
- Horodylovska, H. (2014). *Pereosmyslennia semantyky termina ta rozshyrennia sfer joho funktsiiuvannia v suchasnij ukrains'kij literaturnij movi (na materialakh khudozhnikh tvoriv Romana Ivanychuka)* [Redefining of the term semantics and the expansion of its function in modern Ukrainian literary language (based on the literary works of Roman Ivanichuk)]. *Bulletin of the Lviv Polytechnic National University. Series «Problems of Ukrainian Terminology»*, vol. 791, pp. 105-108.
- Kapeliushnyj, A.O. (2007). *Praktychna stylistyka ukrainskoi movy* [Practical stylistics of the Ukrainian language]. Lviv, PAYu Publ., 203 p.
- Karpova, V. (1967). *Termin i khudozhnie slovo* [The term and artistic word]. Kyiv, Naukova dumka Publ., 132 p.
- Kharaman, N.O. (2013). *Porivniannia v obraznij systemi "Schodennyka" Olexandra Dovzhenka* [Comparison in the figurative system of Olexandr Dovzhenko's "Diary"]. *Philological Studies*, vol. 9, pp. 626-631.
- Klymenko, N.F. (2009). *Terminuvannia i determinuvannia v protsesakh intelektualizatsii suchasnoi ukrains'koi movy* [Termination and determination in the processes of intellectualization of the modern Ukrainian language]. *Studia Linguistica*, vol. 3, pp. 100-107.
- Kononenko, V.I. (2019). *Katehoriia porivniannia u lnhvokohnityvnomu vymiri: postmodernists'kyj khudozhnij dyskurs* [The category of comparison in the linguistic-cognitive dimension: postmodern artistic discourse]. *Ukrainian language*, vol. 1, pp. 17-28.
- Kotsiubynska, M. (1960). *Obrazne slovo v literaturnomu tvoriv* [A figurative word in a literary work]. Kyiv, Academy of Sciences of the Ukrainian SSR Publ., 188 p.
- Krasnozhan, Zh. (2009). *Funktsii determinolohizovanykh leksem u khudozhn'omu teksti* [Functions of determinized lexemes in artistic text]. *Scientific Bulletin of Kherson State University*, vol. 9, pp. 175-177.
- Kunch, Z.J. (2005). *Universal'nyj slovnyk ukrains'koi movy* [Universal dictionary of the Ukrainian language]. Ternopil, Educational book – Bohdan Publ., 847 p.
- Kunch, Z.J. (2021). *Spivisnuvannia determinolohizmiv riznykh tematychnykh hrup v khudozhn'omu dyskursi* [Coexistence of determinologisms of different thematic groups in artistic discourse]. *Scholarly notes of TNU named after V.I. Vernadskyi. Series: Philology. Journalism*, vol. 32, issue 71, no. 1, part 1, pp. 44-49. DOI: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-1/08>.
- Kunch, Z.J. (2022). *Stylistychni mozhlyvosti determinolohizmiv v istorychnij povisti Bohdana Lepkoho "Motria"* [Stylistic possibilities of determinologisms in the historical story "Motrya" by Bohdan Lepky]. *Scholarly notes of TNU named after V. I. Vernadskyi. Series: Philology. Journalism*, vol. 33, issue 72, no 4, part 1, pp. 23-28. DOI: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.4.1/05>.
- Kunch, Z.J., Farion, I.D., Mykytiuk, O.R., Horodylovska, H.P., Kharchuk, L.V. (2019). *Ukrains'ka real'nist' kriz' pryzmu termina* [Ukrainian reality through the prism of the term]. Lviv, Lviv Polytechnic Publ., 232 p.
- Kunch, Z.J., Nakonechna, H.V., Mykytiuk, O.R., Bulyk-Verkhola, S.Z., Tehlivets, Yu.V. (2018). *Teoriia termina: konkretyzatsiia leksyko-semantychnykh paradyhm* [Term theory: specification of lexical-semantic paradigms]. Lviv, Halytska vydavnycha spilka Publ., 180 p.
- Lepkyj, B. (1991). *Mazepa. Trylohiia, Motria. Istorychna povist' u dvokh tomakh* [Mazepa. Trilogy, Motrya. A historical story in two volumes]. Lviv, Chervona kalyna Publ., 389 p.
- Marchuk, O.I. (2000). *Porivnial'ni konstruktsii v noveli M. M. Kotsiubyns'koho "Intermezzo"* [Comparative constructions in the short story "Intermezzo" by M.M. Kotsyubynskyi]. *Notes on Ukrainian Linguistics*, vol. 10, pp. 44-56.
- Marchuk, O.I. (2003). *Strukturno-typolohichni parametry porivnial'nykh konstruktsij v idiostyli M. Kotsiubyns'koho*. Dys. kand. filol. nauk [Structural and typological parameters of comparative constructions in the idiostyle of M. Kotsyubynskyi. PhD philol. sci. diss.]. Odesa, 229 p.
- Martimianova, V.V. (2012). *Khudozhnie porivniannia iak formuiuchyj element avtors'koi kartyny svitu v epopei Stivena Kinha "Temna vezha"* [Artistic comparison as a formative element of the author's picture

of the world in Stephen King's "The Dark Tower"]. Available at: [https://core.ac.uk/display/14057198?utm\\_source=pdf&utm\\_medium=banner&utm\\_campaign=pdf-decoration-v1](https://core.ac.uk/display/14057198?utm_source=pdf&utm_medium=banner&utm_campaign=pdf-decoration-v1) (Accessed 28 April 2023).

Olifirenko, L. (2009). *Khudozhnie porivniannia iak dzherelo poetychnoi ekspresii v poetychnykh tvorakh Vasylii Stusa* [Artistic comparison as a source of poetic expression in the poetic works of Vasyl Stus]. *Donetsk Bulletin of the Scientific Society named after Shevchenko*, vol. 26, pp. 200-204.

Panasiuk, K. (2018). *Vijs'kova terminolohiia v romani Yurii Scherbaka "Zbroia sudnoho dnia"* [Military terminology in Yury Shcherbak's novel "Doomsday Weapons"]. *Bulletin of the Lviv Polytechnic National University. Series "Problems of Ukrainian Terminology"*, vol. 890, pp. 66-69.

Pihur, M.V. (2020). *Determinolohizatsiia leksyky v khudozhn'omu teksti (na materialy tvoriv Liny Kostenko)* [Determinologicalization of vocabulary in the artistic text (based on the works of Lina Kostenko)]. *Science and Education a New Dimension. Philology*, vol. VIII (65), Issue 217, pp. 5961.

Ponomariv, O.D. (1992). *Stylistyka suchasnoi ukrains'koi movy* [Stylistics of the modern Ukrainian language]. Kyiv, Lybid Publ., 248 p.

Roshko, S.M. (2001). *Formal'no-hramatychna ta funktsional'no-semantychna struktura porivnial'nykh syntaksem i pidriadnykh rechen' u suchasnij ukrains'kij movi*. Dys. kand. filol. nauk [Formal-grammatical and functional-semantic structure of comparative syntaxes and subordinate clauses in the modern Ukrainian language. PhD philol. sci. diss.]. Uzhhorod, 227 p.

Rybalka, Ya.I. (2016). *Khudozhnie porivniannia iak dzherelo ekspresii v suchasnij dytiachij literature* [Artistic comparison as a source of expression in modern children's literature]. *Ukrainian meaning*, vol. 16, pp. 179-187.

Selivanova, O.O. (2006). *Suchasna linhvistyka: terminolohichna entsyklopediia* [Modern linguistics: a terminological encyclopedia]. Poltava, Dovkillia Publ., 711 p.

Shapovalova, N.P. (1998). *Funktsional'no-semantychnyj status porivnial'nykh konstruksij u suchasnij ukrains'kij movi*. Avtoref. dys. kand. filol. nauk [Functional-semantic status of comparative constructions in the modern Ukrainian language. Extended abstract of PhD philol. sci. diss.]. Dnipropetrovsk, 18 p.

Sherekh, Yu. (1951). *Narys suchasnoi ukrains'koi literaturnoi movy* [Essay on modern Ukrainian literary language]. Munich, Molode zhyttia Publ., 396 p.

Simonova, V.Yu. (2010). *Linhvistyчне potraktuvannia poniattia "porivniannia"* [Linguistic interpretation of the concept of "comparison"]. *Scientific Journal of National Pedagogical Dragomanov University*, vol. 6, pp. 142-144.

Stashko, H. (2016). *Stylistychnyj pryjom porivniannia iak zasib stvorennia zhinochykh obraziv (na materialy amerykans'koho pisennoho fol'kloru)* [The stylistic technique of comparison as a means of creating female images (on the material of American song folklore)]. *Scientific Bulletin of Lesya Ukrainka East European National University*, vol. 5, pp. 265-269.

Symonenko, T. (2012). *Stylistychni funktsii terminolohichnoi leksyky v poezii V. Stusa* [Stylistic functions of terminological vocabulary in the poetry of V. Stus]. *Linguistic Studies*, vol. 34, pp. 237-241.

Tykha, L. (2004). *Terminolohichna leksyka iak komponent metaforychnykh konstruksij (na materialy poezij Ivana Dracha)* [Terminological vocabulary as a component of metaphorical constructions (based on Ivan Drach's poems)]. *Visnyk of Lviv University*, vol. 34, issue 1, pp. 493-498.

Yatsenko, N. (2000). *Vijs'kova leksyka v istorychnykh romanakh Liny Kostenko* [Military vocabulary in Lina Kostenko's historical novels]. *Dyvoslovo*, vol. 3, issue 517, pp. 30-32.

Zahnitko, A.P. (2006). *Linhvistyka tekstu: Teoriia i praktykum* [Text Linguistics: Theory and Practice]. Donetsk, DonNU Publ., 289 p.

Одержано 27.12.2022.